



Kumitat għas-Sajd

PECH_PV(2022)0613_1

MINUTI

Laqgħa tat-13 ta' Ġunju 2022, 15.00 - 18.30,

u tal-14 ta' Ġunju 2022, 9.00 – 12.30 u 15.00 – 18.30

Altiero Spinelli (1G3) u Parteċipazzjoni Multilingwi Remota

BRUSSELL

Il-laqgħa bdiet nhar it-Tnejn, 13 ta' Ġunju 2022, fit-15.02 u kienet preseduta minn Pierre Karleskind (President).

1. Adozzjoni tal-aġenda

PECH_OJ(2022)0613_1

Il-punt 7 se jiġi diskuss qabel il-punt 6

Deċiżjoni: L-aġenda ġiet adottata b'din il-modifika.

2. Avviżi tal-President

Il-President jinforma li nhar it-Tnejn, 20 ta' Ġunju, mis-19.00 sat-20.30 fis-Sala Spinelli 1G3 se ssir sessjoni speċjali ta' informazzjoni mal-Kummissjoni (DĠ KUMMERĊ u DĠ MARE) dwar l-eżitu tan-negozjati tad-WTO (MC12) dwar is-sussidji dannużi għas-sajd.

3. Approvazzjoni tal-minuti tal-laqgħat

- Is-16 u s-17 ta' Marzu 2022

PV – PE731.603v01-00

- Il-25 ta' April 2022
- It-28 ta' April 2022

PV – PE731.647v01-00

PV – PE731.732v01-00

Deċiżjoni: Il-minuti ġew approvati.

4. L-intelligenza artifiċjali u s-settur tas-sajd

- Prezentazzjoni ta' studju mid-Dipartiment Tematiku B (vidjokonferenza)

Kelliema: Pierre Karleskind, Peter van Dalen, Izaskun Bilbao Barandica, Caroline Roose, Maria da Graça Carvalho, Annie Schreijer-Pierik, Jose A. Fernandes-Salvador (AZTI), Gabriela A. Oanta (Università ta' La Coruña), Francesca Arena (DĠ MARE)

5. Baġit tal-UE għall-2023

PECH/9/06160

- Prezentazzjoni tal-Kummissjoni

L-iskambju ppjanat mar-Rapporteur tal-Kumitat BUDG, is-Sur Stefanuta, se jiġi pospost għal-laqgħa li jmiss.

Kelliema: Pierre Karleskind, Annie Schreijer-Pierik, Bert-Jan Ruissen. Andrew Mathison (Aġent Direttur DĠ MARE)

6. Emenda u korrezzjoni tar-Regolament (UE) Nru 508/2014 fir-rigward ta' miżuri speċifiċi sabiex jittaffew il-konsegwenzi tal-aggressjoni militari tar-Russja kontra l-Ukrajna fuq l-attivitajiet tas-sajd u biex jiġu mitigati l-effetti tat-tfixkil fis-suq ikkawżat minn dik l-aggressjoni militari fuq il-katina tal-provvista ta' prodotti tas-sajd u tal-akkwakultura

PECH/9/08845

***I 2022/0118(COD) COM(2022)0179 – C9-0149/2022

Rapporteur:

Nuno Melo (PPE)

PR – PE732.830v01-00

Responsabbli:

PECH

- Eżami tal-abbozz ta' rapport
- Skadenza għat-tressiq ta' emendi: **il-15 ta' Ġunju 2022, 17.00**

Kelliema: Pierre Karleskind, Maria da Graça Carvalho, Predrag Fred Matić, Izaskun Bilbao Barandica, Bert-Jan Ruissen, Rosa D'Amato, Rosanna Conte, Peter van Dalen, Eoin Mac Aoidh (DĠ MARE)

7. Il-konklużjoni, f'isem l-Unjoni Ewropea, tal-Ftehim fil-forma ta' Skambju ta' Ittri bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika ta' Mauritius dwar l-estensjoni tal-Protokoll li jistabbilixxi l-opportunitajiet tas-sajd u l-kontribuzzjoni finanzjarja previsti fil-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd bejn l-Unjoni Ewropea u r-

Repubblika ta' Mauritius

PECH/9/08232

*** 2022/0014(NLE) 05657/2022 – C9-0166/2022

Rapporteur:

Izaskun Bilbao Barandica (Renew)

PR – PE732.580v01-00

Responsabbli:

PECH

Opinjoniġiet:

BUDG Vlad Gheorghe (Renew)

PA – PE731.799v01-00

- Eżami tal-abbozz ta' rapport
- Skadenza għat-tressiq ta' emendi: **is-16 ta' Ġunju 2022, 12.00**

Kelliema: Pierre Karleskind, Izaskun Bilbao Barandica, Annie Schreijer-Pierik, Rosa D'Amato, Catherine Chapoux (DĠ MARE)

Il-laqgħa ġiet agġornata fil-17.29.

L-14 ta' Ġunju 2022, 9.00 – 9.40 (bil-magħluq)

Il-laqgħa tkomplet fid-09.02 ma' Peter van Dalen (l-ewwel Viċi President).

8. Laqgħa tal-koordinaturi

* * *

L-14 ta' Ġunju 2022, 9.45 – 12.30

*** *Hin għall-votazzjoni elettronika* ***

9. Il-konklużjoni, f'isem l-Unjoni Ewropea, tal-Protokoll (2021-2024) dwar l-implimentazzjoni tal-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd Sostenibbli bejn l-Unjoni Ewropea u l-Gvern tal-Gżejjer Cook

PECH/9/07336

*** 2021/0312(NLE) 12640/2021 – C9-0006/2022

Rapporteur:

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE)

Responsabbli:

PECH

Opinjoniġiet:

DEVE, BUDG

- Adozzjoni tal-abbozz ta' rapport

Deċiżjoni: L-abbozz tar-rapport gie adottat: 15-il vot favur, 0 voti kontra u 5 astensjonijiet

***** Gheluq tal-votazzjoni elettronika *****

10. Qafas għall-ippjanar tal-ispazjali marittimu - COM(2022)0185

- Skambju ta' fehmiet mar-rappreżentanti tal-Kummissjoni

Kelliema: Peter Van Dalen, Francisco José Millán Mon, Bert-Jan Ruissen, Rosanna Conte, Rosa D'Amato, Izaskun Bilbao Barandica, Christos Economou (Aġent Direttur, DĠ MARE)

11. Kummissjoni dwar it-Tonn tal-Oċean Indjan (IOTC) - Feedback tas-26 Sessjoni

- Prezentazzjoni tal-Kummissjoni

Kelliema: Peter Van Dalen, Gabriel Mato, Manuel Pizarro, Caroline Roose, Izaskun Bilbao Barandica, Anders Jessen (Aġent Direttur, DĠ MARE)

12. Emenda tar-Regolament (UE) 2019/833 li jistabbilixxi miżuri ta' konservazzjoni u ta' infurzar li japplikaw fiż-Żona Regolatorja tal-Organizzazzjoni tas-Sajd fl-Atlantiku tal-Majjistral

PECH/9/08402

***I 2022/0035(COD) COM(2022)0051 – C9-0046/2022

Rapporteur:

Isabel Carvalhais (S&D)

PR – PE732.564v02-00

Responsabbli:

PECH

- Eżami tal-abbozz ta' rapport
- Skadenza għat-tressiq tal-emendi: **il-15 ta' Ġunju 2022, 17.00**

Kelliema: Peter Van Dalen, Isabel Carvalhais, Søren Gade, Anders Jessen (Aġent Direttur, DĠ MARE)

13. Missjoni tal-Kumitat għas-Sajd f'Mazara del Vallo, Sqallija, l-Italja

- Rapportar lura lill-kumitat

Kelliema: Peter van Dalen, Pietro Bartolo, Clara Aguilera

Il-laqgħa giet agġornata f'11.47.

L-14 ta' Ġunju 2022, 15.00 – 18.30

Il-laqgħa kompliet fit-15.02 u kienet preseduta minn Pierre Karleskind (President).

14. Minn Spitsbergen għal Brexit: paradigma ġdida għall-gestjoni sostenibbli tas-

sajd fl-Atlantiku tal-Grigal u fl-Artiku

• Smigh pubbliku

Is-Sa Roose irrimarkat li l-kompożizzjoni tal-bord ta' esperti għal din is-seduta ta' smigh kienet magħmula minn irġiel biss u heġġet li jiġi rrispettat il-bilanċ bejn il-generi għas-seduti ta' smigh futuri tal-kumitati.

Kelliema: Pierre Karleskind, Søren Gade, Annie Schreijer-Pierik, Ska Keller, Bert-Jan Ruissen, Fabrizio Donatella (Direttur, DĠ MARE), Tim Heddem (Assoċjazzjoni tal-bastimenti tat-tkarkir bil-friza għas-sajd pelagiku, in-Netherlands), Andreas Østhagen (Istitut Fridtjof Nansen, in-Norveġja), Vasco Becker-Weinberg (Istitut Portugiż tal-Liġi tal-Baħar, il-Portugall), Jean-Christophe Vandeveld (Konservazzjoni tal-Ekosistema u tal-Sajd fl-Atlantiku tal-Grigal għal The Pew Charitable Trusts, Franza)

* * *

15. UE-RENJU UNIT: Implimentazzjoni tal-Ftehim dwar il-Kummerċ u l-Kooperazzjoni

PECH/9/05885

- Skambju ta' fehmiet mar-rappreżentanti tal-Kummissjoni

Kelliema: Pierre Karleskind, Manuel Pizarro, Bert-Jan Ruissen, Thomas Bregeon (DĠ MARE)

16. Kwistjonijiet varji

Xejn

17. Laqghat li jmiss

- L-20 ta' Ġunju, 19.00 - 20.30
- Il-11 ta' Lulju 2022, 15.00 – 18.30
- It-12 ta' Lulju 2022, 9.00 – 9.30 u 9.30 – 12.30 u 14.30 – 17.00

Il-laqgħa ntemmet fil-17.30.

Results of roll-call votes

Contents

1. Conclusion, on behalf of the European Union, of the Protocol (2021-2024) on the implementation of the Sustainable Fisheries Partnership Agreement between the European Union and the Government of the Cook Islands - Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE)	7
1.1. Final vote	7

Key to symbols:

+ : in favour

- : against

0 : abstention

1. Conclusion, on behalf of the European Union, of the Protocol (2021-2024) on the implementation of the Sustainable Fisheries Partnership Agreement between the European Union and the Government of the Cook Islands - Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE)

1.1. Final vote

15	+
ECR	Ladislav Ilčić, Bert-Jan Ruissen
PPE	Peter van Dalen, Gabriel Mato, Francisco José Millán Mon, Annie Schreijer-Pierik, Lucia Vuolo, Theodoros Zagorakis
Renew	Izaskun Bilbao Barandica, Søren Gade
S&D	Pietro Bartolo, Giuseppe Ferrandino, Ivo Hristov, Predrag Fred Matić, Manuel Pizarro

0	-

5	0
ID	Massimo Casanova, Rosanna Conte
Verts/ALE	Rosa D'Amato, Grace O'Sullivan, Caroline Roose

	Corrections to votes and voting intentions
+	
-	
0	

**ПРИСЪСТВЕН ЛИСТ/LISTA DE ASISTENCIA/PREZENČNÍ LISTINA/DELTAGERLISTE/
ANWESENHEITSLISTE/KOHALLOLIJATE NIMEKIRI/KATAΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ/RECORD OF ATTENDANCE/
LISTE DE PRÉSENCE/POPIS NAZOČNIH/ELENCO DI PRESENZA/APMEKLĒJUMU REĢISTRŠ/DALYVIŲ SAŖAŠAS/
JELENĹĒTI ÍV/REGĪSTRU TA' ATTENDENZA/PRESENTIELIJST/LISTA OBECNOŠCI/LISTA DE PRESENÇAS/
LISTĀ DE PREZENŤĀ/PREZENČNĀ LISTINA/SEZNAM NAVZOČIH/LĀSNĀOLOLISTA/NĀRVAROLISTA**

Бюро/Mesa/Předsednictvo/Formandskabet/Vorstand/Juhatus/Προεδρείο/Bureau/Predsjetništvo/Ufficio di presidenza/Prezidijs/ Biuras/Elnökség/Prezydium/Birou/Předsednictvo/Předsedstvo/Puheenjohtajisto/Presidiet (*)
Pierre Karleskind (P) (1-2), Peter van Dalen (VP)(1-2), Søren Gade (VP)(1-2), Giuseppe Ferrandino (VP)(2), Maria da Graça Carvalho (VP)(1)
Членове/Diputados/Poslanci/Medlemmer/Mitglieder/Parlamendiliikmed/Βουλευτές/Members/Députés/Zastupnici/Deputati/Deputāti/ Nariai/Képviselek/Membri/Leden/Posłowie/Deputados/Deputați/Jäsenet/Ledamöter
Clara Aguilera (2), Pietro Bartolo (2), François-Xavier Bellamy (2), Izaskun Bilbao Barandica (1-2), Isabel Carvalhais (2), Massimo Casanova (2), Rosanna Conte (1-2), Rosa D'Amato (1-2), Francisco Guerreiro (2), Ladislav Ilčić (2), Predrag Fred Matić (1-2), Francisco José Millán Mon (2), Grace O'Sullivan (2), João Pimenta Lopes (2), Manuel Pizarro (2), Caroline Roose (1-2), Bert-Jan Ruijsen (1-2), Annie Schreijer-Pierik (1-2), Theodoros Zagorakis (2)
Заместници/Suplentes/Náhradníci/Stedfortrædere/Stellvertreter/Asendusliikmed/Αναπληρωτές/Substitutes/Suppléants/Zamjenici/ Supplenti/Aizstājēji/Pavaduojantysnariai/Pötagok/Sostituti/Plaatsvervangers/Zastępcy/Membros suplentes/Supleanți/Náhradníci/ Namestniki/Varajäsenet/Suppleanter
Ivo Hristov (2), Ska Keller (2), Gabriel Mato (2), Nuno Melo (2), Lucia Vuolo (2), Emma Wiesner(1)

209 (7)
216 (3)
56 (8) (Точка от дневния ред/Punto del orden del día/Bod pořadu jednání (OJ)/Punkt på dagsordenen/Tagesordnungspunkt/ Päevakorra punkt/Σημείο της ημερήσιας διάταξης/Agenda item/Point OJ/Τοčka dnevnoĝ reda/Punto all'ordine del giorno/Darba kārtības punkts/Darbotvarkēs punktas/Napirendi pont/Punt Agenda/Agendapunt/Punkt porządku dziennego/Ponto OD/Punct de pe ordinea de zi/Bod programu schödze/Τοčka UL/Esityslistan kohta/Punkt på föredragningslistan)

Присъствал на/Presente el/Přítomný dne/Til stede den/Anwesend am/Viibis(id) kohal/Παρόν στις/Present on/Présent le/Nazočni
dana/Presente il/Piedalījās/ Dalyvauja/Jelen volt/Prezenti fi/Aanwezig op/Obecny dnia/Presente em/Prezent/Přítomný dňa/Navzoči
dne/Lāsnā/Närvarande den:

- (1) 13.6.2022
(2) 14.6.2022

Наблюдатели/Observadores/Pozorovatelé/Observatører/Beobachter/Vaatlejad/Παρατηρητές/Observers/Observateurs/Promatrači/Osservatori/Novērotāji/Stebėtojai/Megfigyelők/Osservatori/Waarnemers/Observatorzy/Observadores/Observatori/Pozorovatelia/Opazovalci/Tarkailijat/Observatörer

По покана на председателя/Por invitación del presidente/Na pozvání předsedy/Efter indbydelse fra formanden/Auf Einladung des Vorsitzenden/Esimehe kutsel/Με πρόσκληση του Προέδρου/At the invitation of the Chair/Sur l'invitation du président/ Na poziv predsjednika/Su invito del presidente/Pēc priekšsēdētāja uzaicinājuma/Pirmininkui pakvietus/Az elnök meghívására/ Fuq stedina tač-'Chairman'/Op uitnodiging van de voorzitter/Na zaproszenie Przewodniczącego/A convite do Presidente/La invitația președintelui/Na pozvanie predsedu/Na povabilo predsednika/Puheenjohtajan kutsusta/På ordförandens inbjudan

Съвет/Consejo/Rada/Rådet/Rat/Nōukogu/Συμβούλιο/Council/Conseil/Vijeće/Consiglio/Padome/Taryba/Tanács/Kunsill/Raad/Conselho/Consiliu/Svet/Neuvosto/Rådet (*)

Комисия/Comisión/Komise/Kommissionen/Kommission/Komisjon/Επιτροπή/Commission/Komisija/Commissione/Bizottság/Kummissjoni/Commissie/Komisja/Comissão/Comisie/Komisja/Komissio/Kommissionen (*)

Francesca Arena (DG MARE), Andrew Mathison (Acting Director DG MARE), Eoin Mac Aoidh (DG MARE), Cathérine Chapoux (DG MARE), Christos Economou (Acting Director, DG MARE), Anders Jessen (Acting Director, DG MARE), Fabrizio Donatella (Director, DG MARE), Thomas Bregeon (DG MARE)

Други институции и органи/Otras instituciones y organismos/Ostatní orgány a instituce/Andre institutioner og organer/Andere Organe und Einrichtungen/Muud institutsioonid ja organid/Λοιπά θεσμικά όργανα και οργανισμοί/Other institutions and bodies/Autres institutions et organes/Druge institucije i tijela/Altre istituzioni e altri organi/Citas iestādes un struktūras/Kitos institucijos ir įstaigos/Más intézmények és szervek/Istituzjonijiet u korpi ohra/Andere instellingen en organen/Inne instytucje i organy/Outras instituições e outros órgãos/Alte instituții și organe/Iné inštitúcie a orgány/Muut toimielimet ja elimet/Andra institutioner och organ

Други учасници/Otros participantes/Ostatní účastníci/Endvidere deltog/Andere Teilnehmer/Muud osalejad/Επίσης παρόντες/Other participants/Autres participants/Dруги sudionici/Altri partecipanti/Citi klātesošie/Kiti dalyviai/Más résztvevők/Partecipanti ohra/Andere aanwezigen/Inni uczestnicy/Outros participantes/Alți participanți/Iní účastníci/Dруги udeleženci/Muut osallistajat/Övriga deltagare

Tim Heddema (Pelagic Freezer-Trawler Association, Netherlands), Andreas Østhagen (Fridtjof Nansen Institute, Norway), Vasco Becker-Weinberg (The Portuguese Institute of the Law of the Sea, Portugal), Jean-Christophe Vandavelde (Ecosystem Conservation and Fisheries in the Northeast Atlantic for The Pew Charitable Trusts, France)

<p>Секретариат на политическите групи/Secretaría de los Grupos políticos/Sekretariát politických skupin/Gruppenes sekretariat/Sekretariat der Fraktionen/Fraktsioonide sekretariaat/Γραμματεία των Πολιτικών Ομάδων/Secretariats of political groups/Secrétariat des groupes politiques/Tajništva klubova zastupnika/Segreteria gruppi politici/Politisko grupu sekretariāts/Frakciju sekretoriai/Képviseletcsoportok titkársága/Segretarjat gruppi poliitiçi/Fractiesecretariaten/Sekretariat Grup Politycznych/Secretariado dos grupos políticos/Secretariate grupuri politice/Sekretariát politických skupin/Sekretariat političnih skupin/Poliittisten ryhmien sihteeristöt/De politiska grupernas sekretariat</p>	
<p>PPE S&D Renew ID Verts/ALE ECR The Left NI</p>	

<p>Кабинет на председателя/Gabinete del Presidente/Kancelář předsedy/Formandens Kabinet/Kabinet des Präsidenten/Presidendi kantselei/Γραφείο του Προέδρου/President's Office/Cabinet du Président/Ured predsednika/Gabinetto del Presidente/Priekšsēdētāja kabinets/Pirmininko kabinetas/Elnöki hivatal/Kabinett tal-President/Kabinet van de Voorzitter/Gabinet Przewodniczącego/Gabinete do Presidente/Cabinet Preşedinte/Kancelária predsedu/Urad predsednika/Puhemiehen kabinetti/Talmannens kansli</p>	
<p>Кабинет на генералния секретар/Gabinete del Secretario General/Kancelář generálního tajemníka/Generalsekretærens Kabinet/Kabinet des Generalsekretärs/Peasekretäri büroo/Γραφείο του Γενικού Γραμματέα/Secretary-General's Office/Cabinet du secrétaire général/Ured glavnog tajnika/Gabinetto del Segretario generale/Ġeneralsekretära kabinets/Generalinio sekretoriaus kabinetas/Főtitkári hivatal/Kabinett tas-Segretarju Ġenerali/Kabinet van de secretaris-generaal/Gabinet Sekretarza Generalnego/Gabinete do Secretário-Geral/Cabinet Secretar General/Kancelária generálneho tajomníka/Urad generalnega sekretarja/Pääsihteerin kabinetti/Generalsekreterarens kansli</p>	
<p>Генерална дирекция/Dirección General/Generální ředitelství/Generaldirektorat/Generaldirektion/Peadirektoraat/Γενική Διεύθυνση/Directorate-General/Direction générale/Glavna uprava/Direzione generale/Ġenerāldirektorāts/Generalinis direktoratas/Főigazgatóság/Direttorat Generali/Direktoraten-generaal/Dyrekcja Generalna/Direcção-Geral/Direcții Generale/Generálne riaditeľstvo/Generalni direktorat/Pääosasto/Generaldirektorat</p>	
<p>DG PRES DG IPOL DG EXPO DG EPRS DG COMM DG PERS DG INLO DG TRAD DG LINC DG FINS DG ITEC DG SAFE</p>	

Правна служба/Service Jurídico/Právní služba/Juridisk Tjeneste/Juristischer Dienst/Óigusteenistus/Νομική Υπηρεσία/Legal Service/ Service juridique/Pravna služba/Servizio giuridico/Juridiskais dienests/Teisės tarnyba/Jogi szolgálat/Servizz legali/Juridische Dienst/ Wydział prawny/Serviço Jurídico/Serviciu Juridic/Právný servis/Oikeudellinen yksikkö/Rättstjänsten
Секретариат на комисията/Secretaría de la comisión/Sekretariát výboru/Udvalgssekretariatet/Ausschusssekretariat/Komisjoni sekretariaat/Γραμματεία της επιτροπής/Committee secretariat/Secrétariat de la commission/Tajništvo odbora/Segreteria della commissione/Komitejas sekretariāts/Komiteto sekretoriatas/A bizottság titkársága/Sekretarjat tal-kumitat/Commissiesecretariaat/ Sekretariat komisji/Secretariado da comissão/Sekretariat comisie/Sekretariat odbora/Valiokunnan sihteeristö/Utskottssekretariatet
Claudio Quaranta, Goncalo Macedo
Сътрудник/Asistente/Asistent/Assistent/Assistenz/Βοηθός/Assistant/Assistente/Palīgs/Padējējas/Asszisztens/Asyistent/Pomočnik/ Avustaja/Assistenten
Kirsti Paakkola

- * (P) = Председател/Presidente/Předseda/Formand/Vorsitzender/Esimees/Πρόεδρος/Chair/Président/Predsjednik/Priekšsēdētājs/
 Pirminikas/Elnök/Chairman/Voorzitter/Przewodniczący/Preşedinte/Predseda/Predsednik/Puheenjohtaja/Ordförande
- (VP) = Заместник-председател/Vicepresidente/Místopředseda/Næstformand/Stellvertretender Vorsitzender/Aseesimees/Αντιπρόεδρος/
 Vice-Chair/Potpredsjednik/Vice-Président/Potpredsjednik/Priekšsēdētāja vietnieks/Pirminiko pavaduotojas/Alelnök/ Vīci
 'Chairman'/Ondervoorzitter/Wiceprzewodniczący/Vice-Presidente/Vicepreşedinte/Podpredseda/Podpredsednik/
 Varapuheenjohtaja/Vice ordförande
- (M) = Член/Miembro/Člen/Medlem/Mitglied/Parlamendiliige/Βουλευτής/Member/Membre/Član/Membro/Deputāts/Narys/Képvisező/
 Membru/Lid/Członek/Membro/Membru/Člen/Poslanec/Jäsen/Ledamot
- (F) = Длъжностно лице/Funcionario/Úředník/Tjenestemand/Beamter/Ametnik/Υπάλληλος/Official/Fonctionnaire/Dužnosnik/
 Funzionario/Ierēdnis/Pareigūnas/Tisztviselő/Ufficial/Ambtenaar/UrządNIK/Funcionário/Funçionar/Úradník/Urädnik/Virkamies/
 Tjänsteman